

HARTZARO

Festibala

2020

Du 1^{er} au 25 février

Otsailaren 1etik 25era

UZTARITZE

2020, Herri Soinu jo aitzina.

Herri Soinu va poursuivre ses actions de mise en réseau, collectage, diffusion et création en s'appuyant sur les événements qu'elle organise, sur la base d'un alliage tradition et création contemporaine, en encourageant et soutenant les jeunes artistes engagés dans la voie de la professionnalisation. Et, par cet engagement, Herri Soinu souhaite valoriser les pratiques amateurs, témoignages d'une culture basque vivante et populaire.

Hartzaro, 24^e édition, du 1^{er} au 25 février 2020

Vitrine emblématique des festivités hivernales en Pays Basque, Hartzaro nous invite une fois encore à accueillir le printemps. Tradition et création, transmission et diffusion, professionnels et amateurs, arts de la rue et spectacles sur scène, tous publics, intergénérationnel et interdisciplinaire, tels sont les mots clés qui peuvent définir Hartzaro.

Pour fêter cette 24^e édition, la création musicale sera particulièrement à l'honneur avec la présentation de 4 nouveaux enregistrements de CD, liés à la fois aux musiques actuelles, traditionnelles et amplifiées avec un final en apothéose des 250 artistes, amateurs et professionnels qui participeront au Zanpantzar le mardi gras, tradition sans cesse renouvelée.

Aitzin solas

Herri Soinu, Jo Aitzina

Herri Soinu xedea, ohizko musika eta dantza sustatzea, batetik bestera emaita eta zabal-tzea dugu. Antolatzen ditugun gertakariari esker alde batetik ohizko eta garaikide sorkuntzak elkartu nahi ditugu, eta bestetik profesionalak izan nahi duten artista gazteak sustengatzen ditugu.

Herri Soinu Elkarteak, amatur ohidurak balioztatu eta sustatu nahi ditu, euskal kultura bizirik eta herrikoia atxikitzen baitu.

Hartzaro – 2020ko otsailaren 1etik 25era : 24.edizioa

Euskal Herriko neguko pestetan baitago, Hartzarok udaberriari ongi etorria emaiterik gomitzen gaitu, ohidura eta sorkuntza, hedapena eta bestetik besterik emaita, gazteria, haurrak, helduak eta zaharrak esku esku.

24. edizio ospatzeko, sorkuntza musikala izanen dugu gai nagusia, 4 diskoren aurkezpenarekin, ohiko musika edo anplifikatu diren musikak.

Aurten ere orotara 250 bat soinulari, antzerkilari, dantzari gehiago parte hartuko dituzte.

Uztaritzeko kotilunak

Abenduaren 20an Kotilunek Olentzeroren etorrerarekin iratzarri ziren eta ihauteri bitartean zenbait ateraldi izanen dituzte.

Cette année les Kotiluns sont à nouveau sortis de leur torpeur le 20 décembre lors de la venue d'Olentzero et feront sonner leurs cloches jusqu'au carnaval:

Otsailak 2 février, igande goiza, Uztaritzen (Arruntza)
Otsailak 16 février, igande goiza, Uztaritzen (Purgu-Hiribehere)
Otsailak 23, igande goiza, Uztaritze (Heraitze)
Otsailak 25, Uztaritzeko ihauteriak!



DU 4 AU 21 FÉVRIER

EN AMONT DU FESTIVAL

Salle Lapurdi : **Exposition « De l'ombre à la lumière – Itzaletik argira »** sur les pratiques carnavalesques à Ustaritz

Horaires : mardi : 15h30 – 18h15 • mercredi : 10h30 – 12h30 et 13h30 – 18h15 • jeudi : 15h30 – 18h15 • vendredi : 15h30 – 18h15 • samedi : 9h30 – 12h15

SAMEDI 1ER FÉVRIER

10H00 Vernissage de l'exposition

11H00 « A l'issue des 4 réunions participatives menées en 2019 sur Iparralde dans la perspective de création d'un Pôle Ressources des Musiques et Danses Traditionnelles basques, un état des lieux et un bilan de ces rencontres seront présentés.

Cette présentation sera suivie d'un débat ouvert à l'ensemble des musicien.ne.s et danseur.se.s traditionnel.le.s, permettant d'engager une réflexion prospective pour la concrétisation du projet de Pôle ressources »

SAMEDI 8 FÉVRIER

Kaskarotak à Bayonne

OTSAILAREN 4ETIK - 21ERA

FESTIBALA AINTZIN

Lapurdi gelan : **Hartzaro « Itzaletik argira » erakusketa.**

Idekitze orduak : • asteartea : 15:30 – 18:15
• asteazkena : 10:30 – 12:30 – 13:30 – 18:15 • osteguna : 15:30 – 18:15 • ostirala : 15:30 – 18:15
• larunbata : 9:30 – 12:15

OTSAILAREN 1A LARUNBATA

10:00 Erakusketaren estrenaldia

11:00 Ohiko Euskal Musika eta Dantza Balia-bide Gunea sortzeko xedearen baitan, 2019. urtean egindako musikari eta dantzari elkar-teen egoera orokorra eta lau solasaldi parte hartzaileen bilana aurkeztuko dira.

Ondotik, Balia-bide gune egitasmoa gauzatzeko elkar-lana ahalbidetu nahian, musikari eta dantzari tradizional guztiei irekitako eztabaida proposatuko da.

OTSAILAREN 8A IGANDEA

Kaskarotak Baionan



VENDREDI 14 FÉVRIER Herauritz, journée organisée en partenariat avec l'association Ur Begi.

18H30 Carnaval de l'école, défilé, procès San Pantzar, danses des élèves et zirtzils, **Tamborrada Ur Begi**

19H00 Aker dantza, Hartza Dantza par **Izartxo** dantza taldea.

20H00 Romeria animée par **Zeze** – mutxikoak et présentation de son dernier CD « Set4 ». Poly-instrumentiste basque, ZEZE propose une battle musicale entre des samples électros et ses instruments du monde : txistu, mandolele, gaita galega, xirula, dulcimer, ttun ttun, sanza, ukulele...

Restauration assurée par les parents d'élèves de l'école publique d'Herauritz.

SAMEDI 15 FÉVRIER Arrauntz – journée organisée en partenariat avec les associations ASCA et Zortziko.

MATIN kaskarot etxez etxe

20H30 Concert à l'Eglise d'Arrauntz - Tarif : 12€

Habia

Elles sont trois cordes et trois voix à la fois.

Elles jouent un répertoire tiré de la tradition et de la création.

C'est peut-être parce qu'il a été constitué pour jouer la musique du spectacle chorégraphique Animalia que le trio nous offre aujourd'hui une musique à écouter, à voir et à ressentir.

Oldarra

Héritier de l'esprit d'Eresoinka, Oldarra, dès le début, a développé au cœur de Biarritz et du Pays Basque une musique issue de ce patrimoine séculaire, avec pour objectif de faire vivre la culture basque aux quatre coins du monde.

Les chanteurs sont dirigés par Iñaki Urtizberea depuis 1972. Sous son impulsion, le groupe a évolué. Si son objectif reste la promotion de la culture basque, il s'est ouvert à d'autres cultures, au gré des voyages et des rencontres. Aujourd'hui, le répertoire d'Oldarra s'exprime dans de nombreuses langues : italien, espagnol, allemand, russe, ukrainien, anglais, et même... suédois.

OTSAILAREN 14A OSTIRALA Heraitze antolatua Ur Begi elkartearen laguntzarekin

18:30 Eskolako ihauteriak, San Pantzaren auzia, ikasleen eta zirtzilen dantza, **Ur Begi Danborrada**

19:00 Aker Dantza, Hartza Dantza – **Izartxo** Dantza taldeak emanik

19:00 Romeria, Kontzertua : **Zeze** – mutxikoak eta diskoaren aurkezpena "Set 4"

Musikari Miarritzekoa, ZEZEK «battle» musikak bat proposatzen du bere elektrozekuenziak eta bere folk tresnen artean : txistu, mandolele, gaita galega, xirula, dulcimer, ttun ttun, sanza, ukulele.... gehi gonbidatuak : musikari, dantzari, dj, vj, performer. Janaria, Heraitzeko eskolako burasok segurtatuko dute

OTSAILAREN 15A LARUNBATA Arruntza – antolatua ASCA eta Zortziko elkartearen laguntzarekin.

GOIZA Kaskarotak etxez etxe

20:30 Kontzertuak Arruntzako Elizan - **Sartzea 12€**

Habia

Hiru hari eta hiru ahots dira betan.

Tradiziotik eta kreaiziotik atera erreperetoriaa jotzen dute.

Gaur, hirukoteak entzuteko, ikusteko eta senditzeko musika eskaintzen dauku, behar bada Animalia dantza ikusgarriaren musika jotzeko sortua izan delako.

Oldarra

1937an espainiar estadoan, gerla zibila galdua zela ikustean, Agirre lehendakariak abeslari multzo bati galdatu zuen, euskal kultura eta ondarea mundu zabalera hedatzea. Eresoinka taldea sortu zen helburu horrekin, ehun bat kantari eta dantzari bilduz. Taldeak ekitaldien bidez, herriz herri euskal kultura biziara eta zabaldu zuen Frantzia, Europa ala munduratu. Gerla bukareran, taldeak izena aldatuz, Olaeta bilakatuz. 1951an Biarritzen kokatu Oldarra taldeak, jarraipena hartu zuen, beti euskal kultur eta ondarea zaindu eta hedatzeko helburuarekin.

1972az geroztik Iñaki Urtizbereak zuzentzen duen abesbatzak helburu berarekin jarraitzen du, beste erresumetako kulturei irekiz : italiar, espainiar aleman, erussiar ukrainiar suediar ala ingelesari. 2020an Oldarra abesbatzak kantaldiak ematen ditu Euskal Herrian. Landesetan, Biarnoan gaindi, Frantzia ala atzerriko plazetan.



DIMANCHE 16 FÉVRIER Herauritz, journée organisée en partenariat avec l'association Ur Begi.

9H00 Kaskarotak Saint Michel

11H00 Tamborrada Ur Begi

«La Tamborrada Ur Begi a vu le jour il y a un an à Hérauritz, avec l'envie d'animer le quartier. Maintenant le groupe est composé de 28 joueurs qui essaient d'offrir autant de plaisir qu'ils en prennent en tapant du tambour».

11H30 kaskarotak quartier Herauritz

12H00 mutxikoak avec Erdizka taldea

MERCREDI 19 FÉVRIER Latsa - Entrée gratuite

19H00 Inauguration du festival

20H30 Concert - présentation du nouvel album « BOA'etabar » de **Uztaritzeko Txistulariak**
A l'occasion du festival Hartzaro, Uztaritzeko Txistulariak présentera son nouveau CD de 16 titres finalisé en ce début d'année 2020. Cet enregistrement a été l'occasion de fixer le travail de répétitions, de concerts et d'animation de ces 5 dernières années.

Répertoire classique de txistu, création, cumbia, musique des Balkans, en formation traditionnelle ou avec la complicité d'autres musiciens, la banda Uztaritzeko Txistulariak continue d'explorer le mélange des genres.

JEUDI 20 FÉVRIER Fronton Hiribehere - gratuit

19H00 Tutak et Zirt Zart

Pour fêter la reprise de la tradition ancestrale du jeudi gras à Uztaritze, Charivari, toberak, créations de danse avec la participation de Burrunka, Zirtzilak, ASCA, Afrika Dambo, Izartxo dantza taldea.

Toberak : Aritz Videgain, chorégraphie Zirt Zart : Sandrine Paraliu – Création danses : Jose Cazaubon et Arantxa Lannes – Production : Herri Soinu

20H00 Soirée animée par la txaranga Kli-K et Nat et Watson à Latsa.

Nat eta Wats, 2 guitares acoustiques, 2 voix, pour un mélange pop-rock-folk-trad, revisitant 50 ans de musique.

Le chant traditionnel et le rock basques mais aussi un choix de chansons venant d'autres cultures.

OTSAILAREN 16 IGANDEA Heraitze, antolatua Ur Begi elkartearen laguntzarekin

9:00 kaskarotak Saint Michel auzoan

11:00 Ur Begiko danborrada

«Duela urte bat Heraitzen, Ur Begi Danborrada sortu zen, auzoaren animatzeko asmoarekin. Orain, taldea 28 jokalariz, pestazalez, osatua da eta plazer handia hartzen dute danborrak joz, baita plazer bera eskaintzen saiatzen dira ere».

11:30 Kaskarotak Heraitzeko auzoan

12:00 Mutxikoak Heraitzeko Pilota plazan, Erdizka taldeak alaiturik

OTSAILAREN 19A ASTEAZKENA Latsa - Sartzea urrik

19:00 Festibalaren estrenaldia

20:30 Kontzertua – Uztaritzeko txistulariak

Hartzaro festibala kari Uztaritzeko Txistulariak bandak 2020garren urte hastapen huntan bururatu berria duen hamasei tituluko diskoa presentatuko du.

Grabaketa hau azken bost urteetako errepiken, animazioen eta kontzertuen lana finkatzeko parada izan da.

Txistu erreperitorio klasiko, sorkuntza, cumbia, Balkanetako musika, formakuntza tradizio-nalean edo beste musika tresna eta musikari batzuen laguntzarekin, uztaritzeko txistulariek segitzen dute maite dituzten nahasketen egiten eta nahasketa horien fruituak dastatzen.

OTSAILAREN 20A OSTEGUNA Hiribehere pilota plaza - Sartzea urrik

19:00 Tutak eta Zirt Zart

Ohidura zaharrek berriz ospatzeko, ostegun gizona kari, herriko ikusgarria, toberak, sorkuntzak, Burrunka eta Afrika Danboren perkusioak, zirtzilak, Izartxoren taldearen parte hartzearekin.

Toberak : Aritz Videgain, Zirt Zart Koreografia : Sandrine Paraliu – Dantza Sorkuntzak : Jose Cazaubon eta Arantxa Lannes – Produksioa : Herri Soinu.

20:00 Erromeria Latsan, Kli-k txaranga eta Nat eta Watson.

Nat eta Wats, pop-rock-folk-punk-trad nahasketa bat, akustiko moduan..2 gitara, 2 ahots, erreperitorio eklektiko batentzat.

Euskal trad eta rock erreperitorioa bainan hainbeste hizkuntzetan klasiko kantuen hauta bat ere.



VENDREDI 21 FÉVRIER

18H30 Centre Lapurdi - Gratuit

Conférence « Le tour du Monde d'Elkano » par Rafael Zulaika, dans le cadre du cycle de conférences programmé par Ur Begi.

Alors que l'on célèbre le 500^e anniversaire du premier tour du monde en bateau, réalisé par le navigateur de Getaria, Juan Sebastian Elcano prenant la relève de Magellan mort assassiné, Rafael Zulaika de la fondation Elcano viendra nous narrer les péripéties de cette épopée.

19H Fronton du Bourg – sous chapiteau - Entrée : 12 € - Prévente : 10 €

The Very Small Orchestra

The Very Small Orchestra, à la base un trio atypique guitare acoustique, violon et harmonica qui propose ses propres chansons mais reprend aussi à sa sauce quelques standards de rock ou de métal en version minimaliste.

Txakatuk

La txaranga Txakatuk est composé de jeunes musiciens et chanteurs. C'est une animation de rue qui a été créée en 2017. Txakatuk anime des rassemblements et des fêtes. Son répertoire se base sur des chants traditionnels, en fonction des instruments traditionnels qui y sont présents.

Zea Mays

Formation née en 1997 à Bilbao. Ils présenteront leur dixième album « Atera ». Une œuvre présentant 11 morceaux inédits. Ce nouvel opus a été travaillé et enregistré avec le producteur catalan Carles Campi Campon qui a su apporter pleins de détails, qui font de cet album une référence du rock basque, électronique et organique.

Restauration assurée par les parents d'élèves de Louis Dassance ikastola.

1H00 After au Gaztetxe Hitzopen avec Aizkolariak - Gratuit.

Né à Larressore en septembre 2018, le groupe Aizkolariak est composé de Peio (guitare électrique et voix), Unai (guitare basse) et Mathieu (batterie). Il interprète un répertoire exclusif de Kortatu pour leur rendre hommage.

OTSAILAREN 21A OSTIRALA

18:30 Lapurdi gelan - Urririk

Ur Begiren **Mintzaldia** « Le tour du Monde d'Elkano », Rafael Zulaikak emanik.

Duela 500 urte, 1522an Juan Sebastian Elcano Getariar itsasgizonak, lehen aldiz munduko itzulia burutu zuen « Victoria » izeneko ontziarekin, Filipinetako ugartearen eraila izan zen Magellanen segida hartuz . partzuergoan. Hartzaro festibala kari, gonbita luzatu dute, Rafael Zulaika Elkano fundazioko arduradunari , epopeia horren berri emateko .

19:00 Purgoko plazan – Karpa azpian - Sartzea : 12 € - Aintzin salmenta : 10 €

The Very Small Orchestra

Hirukote atipikoa, biolina, armonika eta gitarrez osaturiko talde bat da. Heren kantuak egiten dituzte baita ere kantu ezagun batzuegiten dituzte heien moldera.

Txakatuk Txakatuk txaranga musikari eta kantari gazteek osatzen dute. Karrikako animazio bat da, 2017an sortu dena. Txakatuk txarangak elgarretaratze eta besta aintz alaitzen ditu. Euskal Herriko instrumentu tradizionalen arabera, bere erreperitorio funtsean kantu herrikoietan oinarritzen da.

Zea Mays « Atera » du izenburu bilbotarren hamargarren diskoak –azkar esaten da-. Hamaika kantu berriz eraikitako obra, zutabe sendoak dituen inondik ere.

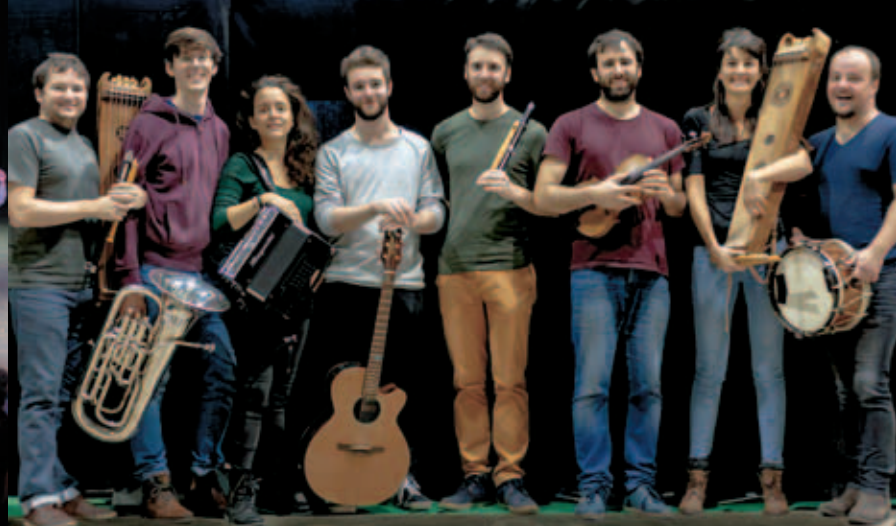
Zea Mays guztia topa ditzakezu lan berrian, urteek bakarrik ematen duen gehigarri berezi horrek bertsio hobetu bat dakarkigula: gauzak erraz irteten direnaren sentsazio (engainagarria). Ideia onek horixe baitute txarretik: gerora egin egin behar direla, gauzatu alegia, eta asko bidean galtzen diren moduan, Zea Maysek badaki disko on bat nola egin; hortxe daude aurrekariak, one hit wonder-tzat dutenen ustea zapuzteko gertu.

Zea Mays guztiak eta bat, bata eta guztiak.

1:00 kontzertua Uztaritzeko Gaztetxean – Aizkolariak taldearekin - Urririk

Aizkolariak taldea 2018 urteko irailaren hastapenean jaio da Larresoron (Lapurdi) eta 3 kidez osatua da : peio (Kitarra elektrikoa eta ahotsa), Unai (Kitarra baxua) eta Mathieu (bateria).

Kortatu taldeko homenaldi bat da beraz jotzen dute Kortatu taldeko abestiak soilik.



SAMEDI 22 FÉVRIER

MATIN animation du marché mutxiko par **Erdizka taldea**

16H30 spectacles de danses – fronton Kiroleta Tarif : 12€

Leinua konpainia - « Bi gehio »

Véritable bouquet de senteurs, Bi gehio (deux de plus) est une ode à l'éphémère, une tentative d'approcher au plus près la complexité des relations humaines, d'en souligner leur force malgré leur évidente fragilité.

Chorégraphie : Zibel Damestoy - Composition musicale : Arkaitz Miner.

Ezpela 50 urte – « Konda'Zazu »

Raconter pour apprendre, raconter pour se souvenir et raconter pour transmettre. Raconter le village d'Espelette tel qu'il était au milieu du siècle dernier. Par et pour ceux qui l'ont vécu. Konda'zazu : Xerrenda - Basaburu et la contrebande. Dans le silence de la nuit, les hommes s'organisent en secret. Sentiers, chemins, cols, sommets, autant de voies tenues secrètes et témoins de passages clandestins. Contrebandiers et douanier, tous dans l'immensité de la montagne se vouant une querelle quotidienne.

Tio Teronen Semeak « Festamendua »

La troupe Tio Teronen Semeak se retrouve pour ce nouveau spectacle « Festamendua » dans les coulisses d'un enterrement. Un spectacle plein d'humour, dansé sur des morceaux bien connus. A voir absolument.

Koreografia: Aritz Salamanca, Tio Teronen Semeak.

20H30 Bal Bilaka dantzaldia - Gratuit

Les musiciens du collectif Bilaka viennent nous présenter leur nouvel album Plazaz et invitent le public d'Hartzaro à danser dans une soirée très spéciale. Avec ce double-disque composé de morceaux ré-harmonisés du répertoire populaire ainsi que de créations, les musiciens s'amusent d'influences diverses pour sonder les sources de la musique traditionnelle. Venez nombreux à ce bal sur des musiques d'hier, d'aujourd'hui et sans en douter de demain.

Bar et restauration assurés par l'association Integrazio Batzordea

OTSAILAREN 22A LARUNBATA

GOIZA mutxikoak Erdizka taldearekin Merkatuan

16:30 dantza ikusgarria – Kiroleta ezker paretan - Sartzea : 12 €

Leinua - « Bi Gehio »

Usain floka baten gisan, Bi gehio iragankortasunari oda da, giza harremanen konplexutasunari hurbiltzeko eta beren indarraren azpimarratzeko saiakera bat, hauskortasun nabari bat izanik ere.

Koregrafia : Zibel Damestoy - Konposizio musikala : Arkaitz Miner.

Ezpela 50 urte – « Konda'Zazu » - Konda'zazu erakasteko, konda'zazu orroitzeko, konda'zazu elkartzeko. Konda'zazu belaualdi berriei zuhurrek zekitena. Konda'zazu eta gogoratu joanden mendeko Ezpeleta...

Konda'zazu Xerrenda - Basaburu eta gaueko lana.

Tio Teronen Semeak « Festamendua »

Zoritarreko egoera batean elkartzea egokitu zaio gure lagun koadrila xelebreari; hileta batean, hain zuzen ere. Bertan, pasartea ulertu nahian ibiliko dira batera eta bestera, gertatutakoa iraultzeko esperantzan. Umore, dantza eta doinu ezagunez jositako ikuskizun original bezain berritzailea.

Koreografia: Aritz Salamanca, Tio Teronen Semeak.

20:30 Bilaka Dantzaldia - Urririk

Bilaka Kolektiboko musikariek Plazaz diska berria aurkeztera datoz eta Hartzaroko publikoa dantzatzera gonbidatzen dute gaualdi berezi batean. Berriz moldatutako doinu herrikoi eta sorkuntza batzuz osaturiko diska bikoitza honetan, musika tradizionalaren iturriak sondeatu dituzte musikariek, influentzia ezberdinekin libretuz. Kopuru handian zatozte dantzaldi honetara, atzoko, gaurko eta dudarik gabe biharko doinuekin.

Janaria eta ostatua Integrazio Batzordeak segurtatuko du



DIMANCHE 23 FÉVRIER

9H00 **Kaskarot** et **kaskarot ttiki** etxez etxe, dans le quartier Hiribehere le matin et quartier du bourg à partir de midi.

10H00 **Latsa – Concours gastronomique du Txilindron**. Un concours convivial à suivre puis à déguster – *Inscriptions au 06 98 62 99 76 ou à latsa.uztaritze@orange.fr*

11H30 Parvis de l'église – **Traditionnel rassemblement des groupes de kaskarot** à l'issue de la messe dominicale.

13H30 **Latsa – Repas du Carnaval** organisé par la société gastronomique Latsa. A l'issue du repas, remise des prix du concours txilindron - *inscriptions au 06 98 62 99 76 ou à latsa.uztaritze@orange.fr*

Animation : **Jarauta 69** (Iruñea – Pampelune) : En 1982 des musiciens de Iruña ont décidé de créer le groupe Jarauta 69. La txaranga joue dans toutes les fêtes du Pays Basque et chaque année ils animent les rues de Iruña pour les fêtes de San Fermin. Depuis 33 ans, le groupe garde la même philosophie: s'amuser et passer un bon moment avec son public.

18H00 Bal traditionnel animé par **Arberoako Txaranga**

Née en 2012, Arberoa Txaranga est composée de parents d'élèves d'Arberoa Ikastola à Saint Martin d'Arroue.

Au programme mutxiko classiques ainsi que les danses habituelles du bal traditionnel.

OTSAILAREN 23A IGANDEA

9:00 **Kaskarotak** eta **kaskarot ttiki** etxez etxe, Hiribehereko auzoan eta Purgon eguerditik goiti. le matin .

10:00 **Latsa txilindron sukaldaritza lehiaketa**. Lagun arteko giro atsegina eta goxoa – *izen emateak 06 98 62 99 76 edo latsa.uztaritze@orange.fr*

11:30 Elizaren aitzinean, meza nagusiaren ondotik – **kaskarot taldeen elgarretaratzea**

12:00 Hiribehere auzoan, Iruñeko Jarauta 69 txaranga.

13:30 **Latsa – Ihauteriko Bazkaria** Latsa elkarteak antolaturik. Bazkal ondoan txilindron txapelketaren sari banaketa – *izen emateak 06 98 62 99 76 edo latsa.uztaritze@orange.fr*

Animazioa : Jarauta 69 (Iruñea) : 1982 urtean Iruñeko musikari batzuek Jarauta 69 txaranga osatu zuten. Euskal Herri osoan ibili da jotzen, han eta hemengo bestetan, ikastoletako jaietan eta abarretan bainan gure lan garrantzitsua Iruñeko Sanferminetan egiten dugu.

18:00 Dantzaldi herrikoa - **Arberoako Txarangarekin**

2012an Donamartirin sortua, Arberoa ikastolako buraso batzuek osatzen dute Arberoa Txaranga. Mutxiko klasikoak proposatzeaz gain, ohiturazko dantzaldiko dantzak atxemanen dituzue heien programean.



MARDI 25 FÉVRIER : MARDI GRAS

À la rencontre de la tradition et de la création. Un florilège de créations de musiques et danses, des dizaines d'artistes professionnels, des centaines d'artistes amateurs. Cette année encore, plus de 250 acteurs, musiciens, danseurs seront au rendez-vous pour fêter l'arrivée du printemps : acteurs du procès de Zangantzaz, Gardes, Zirtzil, Pleureuses, Maire, Juge et Curé... l'Ours et son montreur, les animaux, les servantes de Maia, les laminek et autres personnages de la mythologie accompagnés de nombreux musiciens : Burrunka taldea, Uztaritzeko txaranga, gaiteroak eta trikitilariak. Places et rues sont envahies, l'esprit est à la fête, avec une invitation lancée à chacun d'y participer.

Fronton Hiribehere

17H45 « Kolpez Blai » par Zozongo, spectacle ambulant de percussions.

18H30 zirtzil et personnages du carnaval prennent possession de la place : danse des animaux, musiques et début du procès. Le défilé se met en marche vers la place du Bourg. Au cours du défilé apparition des Laminek.

Parvis de l'église. Antza plaza

Danse des Maia, Hartza dantza.

Fronton du Bourg

19H30 Suite et fin du procès de zangantzaz, danses, toberak (théâtre populaire et parade charivarique) – danses et musiques (créations Hartzaro) – Hartza dantza – Aker Dantza – Zirtzilen soka – Maia dantza – Sua Dantza.

20H00 Romeria - La fête se poursuit sous chapiteau - Restauration et boissons sur place par Louis Dassance Ikastola – Animation Kiki Bordatxo.

MINUIT Gau pasa au batzoki d'Errobiko Kaskarotak à Bilgune, organisée par Izartxo.

OTSAILAREN 25A ASTEARTEA: ASTEARTE GIZENA

Ohitura eta sorkuntzaren topaketa. Ohiko musika eta dantza sorkuntzaren elkarretaratzeak hamaika artista profesional eta artista amatur biltzen ditu. Aurten ere, 250 antzerkilari, soinulari eta dantzari ongi etorria emanen diote Udaberriari. Astearte gizenaren pizkundean parte hartuko duten eragileak, Zangantzaz auziko antzezleak eta soinulariak dira. Hau da, Zainaldiak, Zirtzilak, Negartiak, auzapeza, epailea, apeza, animaleak, hartza eta bere zaindaria, Maieren zerbitzariak, laminek eta mitologiaren beste pertsonai batzuk baita musikari ugari: Burrunka, Uztaritzeko txaranga, Gaita Luze, Uztaritzeko Txistulariak. Besta giroan, ihauteriko eragileak eta jendetzak plaza eta karrikak hartuko dituzte. Parte hartu nahi duten guziak ongi etorriak dira!

Hiribehere pilota plazan

17:45 Animazio karriketan Zo Zongo taldearekin «Kolpez Blai», karrikako ikusgarria.

18:30 zirtzilek eta ihauterietakoek plaza hartzen dute: dantzak, musikak eta auziaren hastapena. Ibilbidea Purguko pilota plazaruntz abiatuko da. Ibilbidean barna Laminek agerraldia – Aker Dantza.

Elizaren aitzinean Antza Plazan

Maia dantzaren agerraldia - Hartza dantzaren agerraldia

Purgoko pilota plaza

19:30 Zangantzaz auziaren segida eta bukaera, dantzak, toberak (antzerki herrikoia eta tutak erakustaldia) - dantzak eta musikak (Hartzaroren sorkuntzak) - Hartza dantza - Aker dantza - zirtzilen soka - Sua dantza.

20:00 Erromeria bestak karpan segituko du - Jan eta edan Uztaritzeko Ikastolak segurturik eta Kiki Bordatxo taldeak alaiturik.

GAUERDITAN Gualdia Bilgunen segituko da Izartxok antolatuturik, Errobiko Kaskaroten batzokian.

XEHETASUNAK / RENSEIGNEMENTS

herri.soinu@laposte.net / 05 59 93 12 36 ou 06 23 31 27 45

Tokiak aintzinetik hartzeko / Il est fortement conseillé de réserver les billets à l'avance.

Lieux de prévente / Aintzin salmenten tokiak

Herri Soinu

Segurtasunezko zerbitzua astearteetan eta ostegunetan antolatua da, txartelak erosteko - Lapurdi zentoran 10:00etatik 12:00etara eta 16:00etatik 18:15etara

Permanence et retrait des billets les mardis et jeudis à Herri Soinu (Centre Lapurdi - Uztaritz) de 10h00 à 12h00 et de 16h00 à 18h15

Hemengo Denda Uztaritze / 05 59 57 97 21

Elkar Megadenda Baiona / 05 59 59 35 14

Office de tourisme d'Espelette / 05 59 93 95 02

Fabrika Denda - Kanbo / 05 59 29 70 67

OTSAILAREN 15A FÉVRIER

OLDARRA - HABIA : 12 €

OTSAILAREN 21A FÉVRIER

THE VERY SMALL ORCHESTRA - TXAKATUK - ZEA MAYS

Aitzinsalmeta- prévente : 10 € / Egun berean - jour du concert : 12 €

OTSAILAREN 22A FÉVRIER

LEINUA - EZPELA 50 urte - TIO TERONEN SEMEAK : 12 €

Tarif réduit pour les demandeurs d'emploi, RSA, AAH / Salneurri ttipitua langabeakoak, RSA AAH
Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans/ Haurrak urrik 12 urtetik petik

Txilindron lehiaketa - Concours de Txilindron. Bazkaria /repas à 20€

Izen emateak : Latsa 06 98 62 99 76 ou à latsa.uztaritze@orange.fr

PARTAIDEAK - PARTENAIRES HERRI SOINU

